



Aus den antiheidnischen Gesetzen des Theodosius I.

Kaiser Theodosius I. stellte die innere Ordnung des römischen Reiches wieder her und machte das Christentum zur Staatsreligion (391). Nachdem er in der Schlacht bei Aquileia (394) im Kampf zwischen Westrom und Ostrom den Sieg davongetragen hatte, vereinigte Theodosius das Reich zum letzten Mal in einer Hand.

Im so genannten Codex Theodosianus erließ der Kaiser ein allgemeines Opferverbot.

Trotz der Heidengesetzgebung waren die Menschen aber noch stark dem Heidentum verhaftet. Sogar zur Zeit des heiligen Severin, der sich zwischen 453 und 482 im Donauraum aufhielt, hingen noch immer einige Leute heidnischen Opferbräuchen an, obwohl sie bereits die christliche Liturgiefeyer besuchten.

Nemo se hostiis¹ polluat, nemo insontem victimam caedat, nemo delubra adeat, templa perlustret et mortali opere² formata simulacra suspiciat³, ne divinis atque humanis sanctionibus⁴ reus fiat. Iudices quoque haec forma⁵ contineat⁶, ut, si quis profano ritui deditus templum uspiam⁷ vel in itinere vel in urbe adoraturus intraverit, quindecim pondo auri ipse protinus⁸ inferre cogatur nec non officium⁹ eius parem summam simili maturitate¹⁰ dissolvat, si non et obsteterit iudici et confestim publica adtestatione¹¹ rettulerit¹². Consulares senas¹³, officia eorum simili modo, correctores¹⁴ et praesides¹⁵ quaternas¹⁶, apparitiones¹⁷ illorum similem normam¹⁸ aequali sorte dissolvant. Dat. VI. Kal. Mart. Med(iolano)¹⁹ Tatiano et Symmacho cons²⁰.

Kommentar

¹hostia,-ae f.: blutiges Opfer

²mortali opere = opere mortalium

³suspicio 3,-spexi,-spectum: verehren

⁴divinis...sanctionibus: abl. causae

⁵forma,-ae f.: Verfügung

⁶contineo 2: Gültigkeit haben für...

⁷uspiam: irgendwo

⁸protinus: unverzüglich

⁹officium,-ii n.: (abstractum pro concreto:) Beamter

¹⁰simili maturitate = eadem maturitate

¹¹adtestatio,-onis f.: Anzeige

¹²refero,-fers,-ferre, rettuli, relatum: Bericht erstatten

¹³senas: scil. uncias (= pondo) auri

¹⁴corrector,-oris m.: Regionalvorsteher

¹⁵praeses,-idis m.: Zivilgouverneur

¹⁶quaternas: scil. uncias (= pondo) auri

¹⁷apparitiones = apparitores: Unterbeamte

¹⁸norma,-ae f.: Strafsumme

¹⁹Mediolano: in Mailand

²⁰Tatiano et Symmacho cons.

(= consulibus) : unter dem Konsulat des Tatianus und Symmachus: d.h. im Jahr 391 n. Chr. (Beide Amtskollegen waren heidnische Aristokraten.)